

مریشک و ههزارپی

Høne og Tusenbein

- ✎ Winny Asara
- ☞ Magriet Brink
- ☞ Agri Afshin
- 💬 kurdisk (sorani) / bokmål
- ❗ nivå 3

(uten bilder)



مریشک و ههزارپی هاورپی بون، بهلام هه میشه حه زیان لى بوو
پیکه وه پیشبرکتی بکه ن. رۆژیکیان پیکه وه تۆپینیان کرد بۆ ئەوهی
بزانن کامیان باشترين ياریزانه.

...

Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid
å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se
hvem som var den beste spilleren.

پیکهوه چوونه گوړه پانی تؤپی پی و یاریه که یان دهست پی کرد.
مریشك خیرا بwoo، بهلام ههزاري خیراتر بwoo. مریشك تؤپه کهی بو
دورو هه لدا که چی ههزار پی دوورتری هه لدا. مریشك تا دههات زیاتر
توروه ده بwoo.

...

De dro til fotballbanen og startet kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskere. Høne sparket langt, men Tusenbein sparket lengre. Høne ble surere og surere.

ئەوان بېياريان دا كە پەنالتى لى بىدەن. يەكەم جار ھەزارپىن گۆلچى بۇو. مريشك تەنيا گۆلۈكى كرد. دواتر نۆرەي مريشك بۇو كە گۆلچى بىن.

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurranse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett mål. Så var det Hønes tur til å forsvere målet.

ههزارپىش شووتىكى لىدا و گۆلى كرد. ههزارپىش درىيلىكى كرد و گۆلى كرد. ههزارپىش بە كەلله گۆلىكى كرد. ههزارپىش پىنچ گۆلى كرد.

...

Tusenbein sparket ballen og skåret. Tusenbein driblet ballen og skåret. Tusenbein headet ballen og skåret. Fem mål skåret Tusenbein.

مريشكه‌که له بهر ئه‌وهى دۆرەندبۇوى، زۆر تۈورە بۇو. ئه و زۆر خراپى دۆرەندبۇو. ھەزارپى دەستى بە پىيىكەنین كرد، چونكە ھاۋىيىكە فىنكە فىنكى دەكىد.

...

Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen som lagde så mye oppstyr.

مريشك زور توروه بورو تا ئهو جيگايەي كە تەواو دەنۈوكى كردىھوھ و
ھەزراپىئى قۇوت دا.

...

Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte
Tusenbein.

کاتیک مریشک ده چووهوه مالۍ چاوی به دایکی هه زارپې کهوت.
دایکی هه زارپې لېی پرسی: "مناله کهی منت نه دیوه؟" مریشک
هیچی نه گوت و دایکی هه زارپېش نیگه ران بwoo.

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurte Mor Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble urolig.

دواتر دایکی ههزار پى گوئى لە دەنگىكى لواز بۇو كە دەيگۈت:
”دایه يارمەتىم بىدە!” دایكى ههزار پى چاوى لە دەوروبەرى خۆى
كىدو باش گوئى بۇ دەنگەكە راگرت. دەنگەكە لە ناو سكى مريشكەكە
دەھات.

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme:
”Mamma, hjelp meg!” Mor Tusenbein så seg
rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.

دایکی ههزارپین هاواري کرد: "رۆلە فیلە تایبەته کەت بەکار بىئنە!"
ههزارپین دەتوانى بۆنیکى ناخوش لە خۆى دەركات كە زۆر قىزەونە.
مرىشك هەستى کرد كە دۆخى تىك دەچى.

...

Mor Tusenbein ropte: "Bruk det trikset du kan, barnet mitt!" Tusenbein kan lage en dårlig lukt og en sånn fæl smak. Høne kjente at hun ble dårlig.

مريشك هيلنجى دههات. دواتر پژمى و كۆخى و رشايمە. هەزارپىز
زۆر قىزەون بۇو.

...

Høne kastet opp. Og svelget og spytter. Så nøs og hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var ufyselig.

مريشك ئەوهنده كۆخى تا رېشايەوە و ھەزارپىنى لە ناو سكى فرېدايە دەرى. ھەزارپىن و دايىكى سەركەوتىن بۇ سەردرەختىيەك بۇ ئەوهى خۆيان بشارنەوە.

...

Høne hostet til hun kastet opp tusenbeinet som var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennes klætret opp i et tre for å gjemme seg.



لهوکاتهوه تا ئىستا مريشك و ههزاريپى بۇونهته دوژمنى يەكتىر.

...

Siden den gang har høner og tusenbein vært
fiender.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

مریشک و ههزارپی

Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustret av: Magriet Brink

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](#).